

## TABLE DES MATIÈRES

|  |     |
|--|-----|
| Anna CZEKAJ : Verbes supports ? — quelques réflexions sur la pertinence du terme . . . . .   | 7   |
| Magdalena PERZ : Différences dans la conceptualisation entre le français et le polonais selon l'approche orientée-objets . . . . .   | 16  |
| Sonia SZRAMEK-KARCZ : L'Approche Orientée Objets ou l'EuroWordNet s'adapte mieux à la traduction automatique ? Partie I : origines, principes, organisation des données . . . . .                  | 30  |
| Beata ŚMIGIELSKA : Hiérarchie conceptuelle du champ sémantique de la <i>communication linguistique</i> dans le cadre de l'approche orientée objets . . . . .                                       | 44  |
| Aleksandra ŻŁOBIŃSKA-NOWAK : Traduction automatique des langues — espérances et enjeux des outils appliqués . . . . .  | 56  |
| Ewa MICZKA : L'enchaînement entre les segments thématiques — unités supraphrastiques de la structure informationnelle de discours . . . . .  | 67  |
| Anna BRANDT : Occhio alla salute — le riflessioni linguistiche sul concetto di <i>salute</i> nella lingua italiana . . . . .   | 80  |
| Agnieszka PASTUCHA-BLIN : La lingua in servizio alla persuasione . . . . .   | 91  |
| Dominika TOPA-BRYNIARSKA : Les moyens sémantico-rhétoriques de valorisation dans les structures axiologiques de l'éditorial sociopolitique . . . . .   | 102 |
| Ewa MICZKA : L'hyperthème et le thème généralisant dans la structure informationnelle du discours . . . . .  | 116 |
| Teresa MURYN : Le rôle de la détermination du nom dans le calcul aspectuel sur l'exemple de quelques verbes polonais préfixés par <i>na-</i> . Une analyse contrastive polonais-français . . . . . | 128 |
| Beata ŚMIGIELSKA : Le problème de la valence et de l'ordre des prédicats dans la conception des structures prédicat-arguments de Stanisław Karolak . . . . .                                       | 140 |
| Anna CZEKAJ : Restrictive ou appositive ? — encore quelques remarques à propos des relatives . . . . .   | 150 |
| Aleksandra PALICZUK : La linguistica e l'insegnamento delle lingue straniere. I problemi delle lezioni di traduzione a livello avanzato della competenza linguistica . . . . .                     | 162 |
| Aniela KUCHARSKA : Las controversias sobre las fuentes modernas del español jurídico . . . . .   | 176 |
| Agnieszka PALION-MUSIOŁ : Audiodescripción en la traducción audiovisual. El análisis comparativo de las investigaciones polaco-españolas en esta materia . . . . .                                 | 184 |
| Monika SUŁKOWSKA : Figement en didactique de traduction . . . . .  | 196 |
| Aleksandra PALICZUK : Tradurre l'immagine del mondo. L'approccio cognitivo alla traduzione sull'esempio del <i>Cosmo</i> ( <i>Kosmos</i> ) di Witold Gombrowicz . . . . .                          | 208 |